



སྐུ་པོ་པའི་ཚེས་གྲིང་།

聞喜

ལྷ་དུས་དབུ་ཐོས་པ་དགའ།



常樂之因菩提心

2004年3月

1999年北美創刊

第10期

二十一度母禮讚文

喻敬禮唵唎速疾勇，啍唵唎者除怖畏，啍唎就度施諸利，具梭哈字我讚禮

- | | |
|---|---|
| 1 敬禮救度奮迅母，目如剎那電光照，
三界怙主若蓮花，萬千花蕊度母現。 | 12 敬禮頂冠月相母，諸飾顯現妙嚴光，
阿彌陀佛髻中現，常放眾妙寶光明。 |
| 2 敬禮百秋朗月母，普現圓滿燦耀顏，
萬千星宿積集聚，殊勝威光超於彼。 | 13 敬禮如盡劫火母，安住熾盛火叢中，
右伸左攏普歡愉，善能摧滅怨敵軍。 |
| 3 敬禮紫磨金色母，妙蓮華手相莊嚴，
布施精進持戒行，忍辱禪定性無境。 | 14 敬禮手按大地母，以足踐踏作鎮壓，
現顰眉面發吽聲，七重魔府咸摧破。 |
| 4 敬禮如來頂髻母，圓滿無邊殊勝行，
度達彼岸悉無餘，尊勝佛子所愛依。 | 15 敬禮柔善安隱母，涅槃寂滅勝樂境，
梭哈喻等正相應，能令惡業消除盡。 |
| 5 敬禮啍唵吽字母，摯愛無方滿虛空，
運足遍履七世界，悉能夠召攝無餘。 | 16 敬禮普出極喜母，善能擊退怨敵身，
十字真言妙嚴布，本覺吽即度母身。 |
| 6 敬禮釋梵火天母，風神自在眾俱集，
部多起屍尋香等，諸藥又眾作稱歎。 | 17 敬禮啍唎足踏母，吽為相勢之種子，
須彌曼陀及賓陀，世間山王悉能撼。 |
| 7 敬禮特囉這呸母，於彼幻輪皆摧壞，
展左踏右作足踏，欲光熾盛極明耀。 | 18 敬禮天海相勢母，手中執持神獸麝，
誦二唵唵作吽聲，盡除諸毒悉無餘。 |
| 8 敬禮都列大怖母，兇猛魔類盡降伏，
妙蓮華面促顰眉，一切怨敵無餘摧。 | 19 敬禮諸天之王母，天人非天咸依止，
普出歡悅威德鎧，消弭鬥爭及惡夢。 |
| 9 敬禮三寶嚴印母，印手當胸相莊嚴，
無餘方所為妙飾，自身威光極明燦。 | 20 敬禮日月廣圓母，雙目炯然極明澈，
誦二哈囉啍唵唎，滅除惡毒瘟疫病。 |
| 10 敬禮威德歡悅母，寶冠珠鬘光燦爛，
展顏喜笑啍唵唎，世間魔類悉攝伏。 | 21 敬禮具三真實母，正寂威力皆具足，
邪魔起屍藥叉眾，啍唵最極除災禍。 |
| 11 敬禮守護大地母，悉能夠召諸地祇，
顰眉搖撼發吽聲，一切衰敗令度脫。 | 此乃讚頌根本咒，禮敬文共二十一。 |

本期內容

- 二十一度母禮讚文 1
 二十一度母讚詳釋 2
 直貢成就者傳
 伏藏師鍾楚努滇多傑 11
 瑪爾巴譯師傳 (7) 14
 菩提心讚頌寶炬 (8) 19
 唐卡：迦諾迦伐磋尊者 20



聞喜

岡波巴金剛乘佛學中心

指導上師：朗欽加布仁波切

創刊發行人：王倩如

編輯：岡波巴編譯小組

北美連絡處：

Gampopa Vajrayana Buddhist
Center

6 Fox Lane, Denville, NJ 07834

Phone: 973-586-2756

Fax: 973-586-7080

email: gampopacenter@hotmail.com

台灣連絡處：

台北市岡波巴金剛乘佛學會

台北市大安路一段 241 號 6 樓

Phone: 02-2784-6125

Fax: 02-2703-4316

《聞喜》期刊，每年發行兩次，以贈閱的方式流通。若您有興趣收到《聞喜》，請來信或以電子郵件告知；您也可以從岡波巴中心的網站，
www.gampopacenter.org
 閱讀及下載最新或舊期的聞喜。

二十一度母讚詳釋

朗欽加布仁波切 講述 直貢敬安仁波切 口譯

二〇〇三年四月 講於 美國岡波巴中心

本法是大日如來對二十一度母的讚頌，在四部密續中屬於事續部；在續部典籍裡，諸如來對度母的讚頌有三十五部，一般而言，度母屬於事續部，但也有從無上瑜珈部來解釋的。禮讚文解釋一般分前言及正文部分。

前言

根據世尊釋迦摩尼佛的授記，大日如來的度母讚有數個頌文傳世，本文便是其中之一。《空行密秘明點續》中曾提及普陀拉是度母的剎土。世尊在菩提樹下證道，降伏四魔，成證佛果時，從眉毫間放光射向十方魔眾，並降伏它們；之後化現為蓮花，由其中生出度母，度母發出八大笑聲，而摧伏諸魔。為了摧伏未來一切魔眾，世尊再化為不動明王相，當時有八大天女等前來供養，度母也在其中。之後佛為六道開示佛法，同時在普陀拉淨土為一切菩薩，天龍八部開示度母法門。北方手持金剛（剎土稱為楊柳宮）為了不令密續間斷，所以將此法傳給鄔金（現今阿富汗）的國王，密續也因此在鄔金十分興盛。玄奘法師在印度學習大乘佛法時，也曾聽聞鄔金有許多修持密續的行者。不過後來鄔金當地的佛法被回教所滅，佛法便從而衰退。在我們這一劫，密法的興盛期是在第三次佛經結集之後，當時有觀音文殊等修證度母法，親見度母，再對五百班智達講述教法。密法再度興盛後，修習密法的也多得成就。當時印度東方的班嘎啦國（今孟加拉附近），國王和民眾有十萬人因為修持度母法門，而化虹光而去。西方也有一果加爹哇國王和當地的居民十萬人，因為修持度母法門而身化為塵而去。南方的姑植國王及其眷屬則修持此法門而得大神通。由此可見，在那個時代，修度母法門者而得大成就的行者非常多。度母法門是由世尊傳授文殊，並曾說：「汝若於此時修持此法，如是觀修，必能成就。」以上是前言，講述本法的由來。

正文

首先，偈頌的最後兩句，「此乃讚頌根本咒，禮敬文共二十一」所指的根本咒，有一說法認為是「喻嚩咧嚩嚩咧嚩哈」，另外一說則是多加幾個字的長咒。而著名的邦譯師（藏文名洛竹滇巴，意思

是善慧)則認為第一句「唵敬禮唵唎速疾勇，唵唵唎者除怖畏，唵唎救度施諸利，具梭哈字我讚禮。」才是根本咒。因為翻譯不同，有些譯本有這句，有些沒有，而是從「敬禮救度奮迅母，目如剎那電光照…」這句開始。

接下來的講解，是以總說、分別說與利益品三部分來闡述。

總說

唵尊者聖救度母我頂禮

藏文中在讚頌文之前有一句「唵尊者聖救度母我頂禮」(藏文：唵傑尊瑪帕瑪卓瑪恰擦洛)，在一般中譯本裡沒有。這裡「唵」表開始、引導，意思是吉祥、供養、或使不清淨得以淨化。「傑尊瑪」中，傑，表王或祐主，表達度母是一切救祐之主；尊，指救度，或對咒語及持戒的虔敬。「帕瑪」意思是勝、殊勝，指能從「有」的三界輪迴中跳離出來，以及從「寂」的涅槃超離，所以是離有、寂二邊。「卓瑪」中，「卓」意思是度，表能使一切眾生能從輪迴苦海中度脫，或度一切眾生始能達涅槃果位；「瑪」，是母親的意思，指對眾生無時不刻、慈悲地祐佑。「恰擦洛」中，「恰」是頂，對度母虔敬祈請，藉由身語意的恭敬來掃除業障；「擦洛」是禮拜，以身，語，意誠信頂禮。頂禮分上、中、下三等：上等頂禮是見地之拜，因為明了法性，對三界無有貪著，就像《入中論》所說如末劫火燒盡般的無執，或如日除去一切黑暗；中等之拜是爛熟修證之拜；最末才是虔敬誠信之拜。

以上是總說。

分說

分別說之中又分三：第一是對典故的讚頌，第二是對度母尊身的讚頌，第三則是對它利益讚頌。

一、敬禮救度奮迅母，目如剎那電光照，
三界怙主若蓮花，萬千花蕊度母現。

「敬禮救度奮迅母」是向度母頂禮。度

母的由來：觀世音菩薩於欲界、色界、及無色界中，恆常為救度有情而行菩薩行；當他見到眾生仍不斷地為煩惱所束縛時，大悲心生起而流下眼淚，剎那間度母由眼淚中化現，並誓願幫助觀世音菩薩成辦一切。因此度母又稱為「事業之母」，或「一切眾生之怙母」；並因為她利益眾生的心十分堅強，所以又稱「勇度母」。「目如剎那電光照」表達度母眼如光，能照耀三界，包括龍，天，及人界都能清晰了見。「三界怙主若蓮花，萬千花蕊度母現」中，三界怙主是指觀世音菩薩，比喻觀世音菩薩如同蓮花般，由這萬千花蕊中化現出度母；這裡所形容的是二十一度母的主尊。這段是以典故來讚頌度母。

以下則是對尊身之讚頌。度母本身是報身像，只有十地菩薩以上才見得到，一般人只能見報身之化身，例如西藏的瑪機姥準及阿姬驅卓等即被視為度母之化身，另外唐朝文成公主及尼泊爾公主也被視為度母之化現。這篇是大日如來對度母的法、報二身的讚誦，其中報身包括寂靜尊與忿怒尊二種。

二、敬禮百秋朗月母，普現圓滿燦耀顏，
萬千星宿積集聚，殊勝威光超於彼。

「敬禮百秋朗月母，普現圓滿燦耀顏」表達如同秋天清朗夜空中的月亮，遠離雲、煙、塵三惡緣：這樣的月亮十分圓滿，如十五的圓月。度母的尊容即如同這樣的月亮般圓滿、耀眼，而度母的明耀如同一百個秋夜的滿月，所放射的光芒則如星宿般閃爍(另一種說法是度母的牙齒如星宿般閃耀)。「萬千星宿積集聚，殊勝威光超於彼」表達如果齊聚萬千個星宿，所放出的光芒尚不若度母明亮。這裡偈文所形容的是白度母，此尊主要對治病痛。

三、敬禮紫磨金色母，妙蓮華手相莊嚴，
布施精進持戒行，忍辱禪定性無境。

這裡仍是讚頌度母的寂靜尊。「敬禮紫磨金色母，妙蓮華手相莊嚴」是讚頌度母

身色及手持物：紫磨金色是指青藍色，或是藍中泛現金光；度母手持蓮花，由左手姆指及無明指持盛的蓮花於胸前，蓮花盛開表十度波羅蜜的圓滿。「布施精進持戒行，忍辱禪定性無境」，表達以布施及精進對治十種煩惱中之慳吝及放逸懶惰、持戒對治不虔敬、忍辱對治我慢等，所行均於十度之中，而因十度波羅蜜圓滿使智慧增長。此尊度母右手持寶瓶，表長壽與福德二者兼俱。

四、敬禮如來頂髻母，圓滿無邊殊勝行，度達彼岸悉無餘，尊勝佛子所愛依。

「如來頂髻母」是表達度母是一切如來之母，由一切如來的頂髻中展現，也表達長壽，或是由二障中勝出，類似尊勝佛母（尊勝佛母是由世尊的頂髻中所生出），而以二臂形式示現，其他也有現八臂尊勝佛母相。因為此尊由二障中勝出，所以能圓一切殊勝行，十度皆圓滿，是一切佛子的依止。此尊度母以救度壽命為主，使眾生由壽命的障礙中脫離。往昔的聖者澤速而、阿底峽尊者與噶當派善知識格西疊巴等，均是依於修持此尊度母而除去壽命的障礙、使壽命得以延續。

五、敬禮啞囉吽字母，摯愛無方滿虛空，運足遍履七世界，悉能鉤召攝無餘。

此尊度母身橙色，能攝伏一切魔眾、消除違緣。度母心間吽字表悲空雙運。「摯愛無方滿虛空」表三界：「摯愛」指欲界、「無方」指色界、「滿虛空」指無色界。「運足遍履七世界」意思是度母的悲空遍覆三惡趣、人、天、色界與無色界等七世界。「悉能鉤召攝無餘」是一切起屍、邪魔均被度母所召迴而攝伏。根據續部的說法，此尊度母又稱「吽字度母」，因為口中所發出的語音全是吽聲。

六 敬禮釋梵火天母，風神自在眾俱集，部多起屍尋香等，諸藥叉眾作稱歎。

世間一切天眾皆禮讚度母並向她頂禮。此尊

身紫紅色，手持寶瓶，寶瓶中充滿降伏這些天眾的甘露。這些天眾包括帝釋天、火神、梵天、風神、自在天等。「部多」指以象鼻天神為首之魔眾；「起屍為僵屍」，以黑自在天為首；「夜叉」則以是多聞天王為首；「尋香」眾有尋香王。因為他們全為度母所鉤召、攝伏，所以向度母禮讚、頂禮。

七、敬禮特囉這呬母，於彼幻輪皆摧壞，展左蹠右作足踏，燄光熾盛極明耀。

此尊度母是摧滅一切魔眾、修持明咒之主，尊身深黑色或紫黑色。如果有人對我們下降頭、下咒、養小鬼或以幻化等方式進行傷害，我們可以祈求度母——「這」使這些降頭等回到對方，「呬」是分開、撕爛這些不好、不吉祥的東西。「展左蹠右」只是外相，內義上，右腿蹠回表達空性，左腿伸出表達悲心；另一種解釋則是右腿蹠回表示不住於輪迴，左腿伸出表示以大悲攝受眾生。這一切都表達度母以悲空攝受三界一切眾生，化現光明摧毀一切無明之暗，也就是「燄光熾盛極明耀」的意思。前面說到度母的報身有寂靜相與忿怒相的分別：本段之前的讚頌都是寂靜相，從這呬母開始，度母有些微的忿怒相出現。

有一個度母從食肉魔手中救度沙彌的事蹟。過去印度有一個非常莊嚴的寺院，修的是聲聞乘。晚上的時候，每個負責到寺院外灑淨的沙彌都會被食肉魔抓去吃食。有一個輪值的沙彌，在晚上出去時看見食肉魔想要抓他來吃，因為他曾聽說大乘有專治邪魔的度母，當時就大聲呼喊出度母的名號，隨即看見一黑色女神持劍前來相救，食肉魔見到女神後說了一句：「請饒我一次！」便消失無蹤。

八、敬禮都列大怖母，兇猛魔類盡降伏，妙蓮華面促顰眉，一切怨敵無餘摧。

本尊度母身紫紅色，「都列」梵文的意思是度母，「大怖」指度母現忿怒相，尊容十分恐怖。「兇猛魔類盡降伏」指我們的煩惱四魔均可降伏，所以又稱「勇母」。「妙蓮華面促顰

眉，一切怨敵無餘摧」指度母的尊容十分忿怒，而能摧伏一切魔障、煩惱障、所知障與習氣障。本尊度母主消除敵難、鬼眾及火難。

有一個典故：以前在南印度有一位佛教上師迪葛瓦瑪，他專門修證文殊闍魔敵和度母法門。有一次他到南方外道信徒很多的比達列地方，與外道軋波上師進行辯論。依照當時的習俗，辯論後輸方的信眾都必須轉而學習對方的教法。迪葛瓦瑪贏得辯論，但在開示佛法時，因為外道徒氣憤難消，就放火燒佛堂。迪葛瓦瑪便唸誦祈請度母，這時度母現身並降下甘露，火難因而得到平息。

九、敬禮三寶嚴印母，印手當胸相莊嚴，無餘方所為妙飾，自身威光極明燦。

本尊度母能解一切難，身白色。「敬禮三寶嚴印母，印手當胸相莊嚴」：敬禮三寶是向三寶頂禮。她的手的標幟方式有三寶的象徵，也就是食指與大拇指對捏，而其餘三指便是表徵三寶；這個表徵三寶的手印在度母胸前的心間。右手持布施印，因為擁有佛三十二相八十種好，所以施印的手掌中間有法輪的象徵；在法輪之下，一切的難均能度脫，特別是水難、火難與地震。這是因為手中法輪光芒能攝伏一切。

以前阿目色哈有一上師，他曾經是國王大臣，後來出家修行，經通佛教典籍，但對俱舍特別專精，主要修持度母續部。他曾與徒眾五百多人住在印度西方的罔芒二十多年，並開示佛法。罔芒附近有一個密林，有一天密林裡的魔因為心續被觸動，而生起煩惱，憤怒地降下冰雹及暴雨，並釀成洪水，整個城市瀕臨被水沖毀。這位上師就向度母祈請，結果洪水只繞城三圈，沒有造成災害，但城四周其他外道的城市則大多被洪水所沖毀。由這個典故，所以此尊度母又稱為「密林度母」。

十、敬禮威德歡悅母，寶冠珠鬘光燦爛，展顏喜笑啾噠喇，世間魔類悉攝伏。

此尊為懷柔度母，身紅色；直貢噶舉傳承紅度母即由此而來，但是是四臂的紅度母。「敬禮威德歡悅母，寶冠珠鬘光燦爛」此尊度母歡喜、歡悅地圓滿眾生一切願，所放威德光芒攝伏一切眾生。「展顏喜笑啾噠喇，世間魔類悉攝伏」指度母歡笑中所發之咒音，能攝伏世間八大天神。她能使對行者不善或不歡喜的人反生歡喜心，也能使失去親人者滿願、消弭他們失去親人的痛苦。

過去印度有一個婆羅門，生活富有，眷屬圍繞。後來因為瘟疫肆虐，他的妻子兒女全部往生，他的財富也因而用盡。失望痛苦之餘，他一路乞討到佛說法的聖地，瓦若那希。他看見當地誦經修度母法的比丘時，悲傷地想起過去種種，並為自己無力供養而難過；隨後他撿起地上的花，撒向比丘眾，並向度母祈請，希望解脫痛苦。後來因為因緣際會，他被公主召為駙馬，因此重新得到過去的富有與幸福。為答謝度母恩澤，他就供養比丘修誦度母法，並建了一百零八尊度母殿。

十一、敬禮守護大地母，悉能夠召諸地祇，顰眉搖撼發吽聲，一切衰敗令度脫。

本尊度母以修財為主，身橘色，與寶源佛母、吉祥女的財神修法相似。「敬禮守護大地母，悉能夠召諸地祇」指度母是護佑十方之主，能夠召並攝伏所有十方之主與地祇。十個方位皆有所主：上為梵天，下為帝釋。其餘八方分別為：夜叉（北）、自在閻羅（東北）、金剛（東）、火神（東南）、閻羅（南）、羅剎（西南）、水神（西）及風神（西北）。能依於菩薩道的本尊來修持財神，則一切世間財神，如土地公等都將自然調伏，攝伏於本尊之下，能成辦事業，遠離貧困。「顰眉搖撼發吽聲」是說度母忿怒相顯現時的蹙眉；另外第三句裡不是發吽聲：吽是種子字，這裡指透過吽字放的光芒而攝伏一切財神。修度母成辦事業非常快速，這也是鼓勵各位念誦四句短句：「喻頂禮解脫八難怙佑母...」的原因。

講一祈請度母而致財的故事：以前印度有一個商人，他並非十分富裕，但是想在國王王宮附近買一塊地，因此他出海尋寶以籌集錢財，行前他將財物寄託在朋友。他的船在航行時被風吹離航向，意外地到達充滿珍珠、珊瑚等寶物的瑪蘭卡島，他就載了一整船的寶物準備回去。在回程中船遇到大鯊魚而翻覆，他僥倖抓到一個浮木而撿回生命，獨自漂泊回家鄉。到家後發現友人被野獸吃掉，他所交付的財物全不見了。這時有人告訴他祈請度母或許對他有所幫助，他就依言殷切地祈請，當晚就得夢兆告訴他向星都河（是由巴基斯坦流向拉達的河）的方向去。他到了河邊，找到了先前所失去寶物，於是將寶物帶回，並向國王買地。國王也因為他勇敢的冒險事跡，封予他一個小臣的官位。

十二、敬禮頂冠月相母，諸飾顯現妙嚴光， 阿彌陀佛髻中現，常放眾妙寶光明。

此尊度母施一切吉祥，身金色，是吉祥之母。「敬禮頂冠月相母，諸飾顯現妙嚴光」：度母的頭冠頂嚴，戴許多寶物，如初三月亮，細微而明亮，此月亮的光芒能消除一切眾生之苦。「阿彌陀佛髻中現，常放眾妙寶光明」：度母頂髻中有一尊阿彌陀佛像，為能令一切眾生度脫八難，乃至十六難等一切痛苦，而行菩薩行。過去龍樹菩薩曾親見此尊度母，月稱菩薩則曾二度被度母解救離難，新音大智者則於火難中被度母救出，另外也有一位比丘因度母解救而脫出蛇難等，這類的例子很多。

十三、敬禮如盡劫火母，安住熾盛火鬘中， 右伸左蜷普歡愉，善能摧滅怨敵軍。

「敬禮如盡劫火母，安住熾盛火鬘中」：盡劫就是末劫。在末劫有大火，如同七個太陽般的熾熱，燒盡世界而至三十三天——度母即安坐於猶如此末劫的大火中。「右伸左蜷普歡愉，善能摧滅怨敵軍」右伸左蜷，指為利益眾生，非常歡喜地轉動殊勝的法輪，也能摧毀輪迴中的煩惱。本尊度母身紅色，主為眾生解除障礙，包括牢獄

之災。

過去印度有一位天施沙彌，他精通阿比達磨等法門，所以被迎請而成為波斯國王哈夏德瓦的上師。當時他不僅使得這個國家的居民都成為佛教徒，也使得喇呼地方（巴基斯坦附近）的回教徒逐漸皈依成為佛教徒；事業十分廣大，興建了五百多所寺院。但因此，也使得外道非常嫉妒，而想盡辦法地要傷害他。後來土耳其的國王把他抓住，並強迫他改信其他教法，否則要將天施囚禁、傷害他的性命。天施不從，並告訴他們：「我什麼都可改變，但對三寶的虔敬誠信無法改變。」因此天施就被上了手銬腳鐐，被關入監獄。但手銬腳鐐卻因為天施對度母的祈請，全都變成花鬘，天施也可以通行無阻地自由行動，監獄並降下花雨，充滿檀香的味。儘管他們重新為天施上手銬腳鐐，但還是又變回成花鬘。連續七次之後，國王對天施逐漸恭敬起來，並開始學習、趨向佛教。類似這樣的牢獄之災，度母均可解救。

十四、敬禮手按大地母，以足踐踏作鎮壓， 現顰眉面發吽聲，七重魔府咸摧破。

本尊度母現忿怒相，身黑色。「敬禮手按大地母，以足踐踏作鎮壓」是指度母以伸出之右足踏地，作鎮壓的姿態，手持忿怒印。「七重魔府咸摧破」七重魔府指：三惡趣、人、天界、色界以及無色界，均得摧毀。特別是敵難，度母都能解救。

以前有一位聲聞說有部的上師森卡曼達，他在夢中見到釋迦牟尼佛身旁的一位藍色天女告知他：「你已經學習很多說有部的經典，可以再學一些大乘法教。」於是他便前往卡級（大約是波斯地方）大乘佛法盛傳的地方，修學了許多大乘法門以及度母等，但他還想再學般若經。後來得知聖者芻啼在金剛座附近講述般若，他便啟程前往，但在途中卻被盜匪抓住，帶往一位印度教騎虎女神，吐嘎嬪尼，的神殿，準備將他進行血供。他在近神殿的一個屍陀林附近，一再向度母祈請，剎那間神殿

裡的女神神像發出很大撕裂聲，然後神像碎裂，盜賊們應聲而逃，他自己也因此逃脫。這是度母另一個救度的事蹟。

以上偈頌是對度母報身的讚頌，以下則是對法身的讚頌。

十五、敬禮柔善安隱母，涅槃寂滅勝樂境，梭哈喻等正相應，能令惡業消除盡。

本尊度母能除一切惡障，右手拿著寶瓶，表徵消除一切業障，屬白度母。「柔善安」指度母具足一切無漏之樂。我們所感受的是有漏的樂，是暫時的，並不恆常，究竟來講是增長痛苦的基礎；而無漏之樂能拔一切痛苦的根源。藏文的「給瑪」意為「善」母，有時是對比丘尼眾之尊稱，這裡指度母不間斷地行一切善業，為達到了義之善，在修證道上捨一切煩惱，取一切的智慧。「隱」是隱去，輪迴中的惡業果報、因外緣產生的病痛，都能經由修持度母而消除。「涅槃寂滅勝樂境」表達度母不住三界輪迴的一邊，也不住涅槃聲聞的一邊，所住之境如同佛的圓滿樂境。另一種解釋是說度母從過去生即了解無生的本質，所以稱為樂。也有從「道」來解釋：在資糧道上具足一切樂，也就是了證無生本質後，而在資糧道上產生樂，所以稱為樂母；在加行道上，不斷的行一切善，而且不再有分別念的困擾，稱為善母；在見道上，能寂滅一切分別念，所以稱為寂母；在無學道上，能達佛果位，所以稱為法母。「梭哈喻等正相應，能令惡業消除盡」是說度母心咒十字之中，在梭哈之前的八個字具足一切真實義，能除一切大惡。惡一般是指貪、嗔、癡，但如依吉天宋恭的說法，則癡是最大的惡。這八個字的咒語能除一切無明，令光明智慧展現。這個偈頌是對度母咒意與語的頂禮。

十六、敬禮普出極喜母，善能擊退怨敵身，十字真言妙嚴布，本覺吽即度母身。

「敬禮普出極喜母，善能擊退怨敵身」是說至尊度母對佛法十分誠信，為攝受眾

生而歡喜地轉動法輪，並摧毀眾生對身體（我）以及身體以外所需（我所）的執著。所以能摧壞諸怨敵。「十字真言妙嚴布」是指十字明咒「喻噠咧噠咧噠咧梭哈」。「本覺吽即度母身」中，這裡「吽」是另一明咒中的吽字，這個咒是：「喻 那嘛打咧那摩 哈咧 哈咧 吽 哈啦 梭哈」。藉由這兩個咒，所有外在的魔敵，以及我與我所之執著都可以摧毀，此外，也能驅除外來的野獸之難等。本尊度母的色身是橘色。

二聖六莊嚴中的陳那有一名弟子名叫昆秋邦（意：三寶眷眾），當他在印度東方的沃中砥夏時，那裡出現了一條大蛇，據稱此蛇會從很遠的地方吸住並吃食大象，為害地方很大。後來這條蛇又到不搭噶惹（離現在噶里噶達不遠）傷害了許多人，因此昆秋邦就拿著白色的戒子、口誦度母祈請文去驅逐這條蛇，並告訴它：「這土地本來是讓你住的，但你不該在這裡危害他人，現在到你應該去居住的地方。」這條蛇聽了之後，就潛入恆河，最後游入大海之中。

這個偈頌是表達對度母事業的讚頌。

十七、敬禮啞咧足踏母，吽為相勢之種子，須彌曼陀及賓陀，世間山王悉能撼。

本尊度母身也是橘色。「啞咧足踏母」是形容度母威攝的力量。「須彌曼陀及賓陀，世間山王悉能撼」是說在度母以足踏地的剎那，能使所有如須彌山、曼陀、賓陀等全部摧毀，世間山王皆不能敵。「吽為相」如果用生起次第來解釋，是說度母出生時的種子字是由吽字而生。

本尊度母也可以消除障礙、魔障。從前有一個沙彌，他所修持的本尊是度母。一天，他和他的朋友到屍陀林，結果遇到一個很可怕的僵屍，他的朋友先逃跑了，沙彌害怕地祈請度母。等到僵屍跑到他旁邊時，他就轉身跳起來騎在僵屍的脖子上。這時，僵屍便化現出三頭六臂之相，沙彌十分害怕並不斷祈請度母，僵屍也很害

怕，便問沙彌：「我已經臣服於你，你想要甚麼？或想去那裡？」沙彌回答：「我往上去天界、往下要去非天界，再往下要去龍界。」僵屍再問，「還想到那裡？」沙彌回答：「有寶物的地方。」於是僵屍將他留在有寶藏的山間。其實沙彌自己也不敢去天界、非天界與龍界，所以後來才說要去有寶物的地方。

十八、敬禮天海相勢母，手中執持神獸麤，
誦二噯噯作啪聲，盡除諸毒悉無餘。

這是驅毒的度母，身白色。依阿底峽傳承解釋，「敬禮天海相勢母」是形容度母如天海相的尊容及尊身。「手中執持神獸麤」：在詩歌中神獸麤是比喻月亮，也就是手中執持著月亮；經過指月光照射，一切煩惱之毒均能驅除，這是依教法來解釋。另外也可以解釋成別人下的毒藥，經由指月光照射均可消除。如果被毒物所染，口誦：「噯噯」或「呬」即可除一切毒。不僅如此，修持此度母，則有能力攝毒物之精華。

從前有一位主要修持度母的印度上師，他經常吃食一種叫塵芭淋樹的根，攝它的精華。一天，他吃完這樹根之後，突然感到前方出現一條大路，他沿著大路前進不久，就看到一個密林。進去之後，他看見一幢金色的房子，裡面有一個夜叉，夜叉的黑色僕人手中拿著一個的東西，告訴這位上師：「修證者，你吃了它將會得到成就。」他吃了之後，便得到加持，並從此身體不再年老。

十九、敬禮諸天之王母，天人非天咸依止，
普出歡悅威德鎧，消弭鬥爭及惡夢。

「敬禮諸天之王母，天人非天咸依止」是說欲界天王帝釋，色界天王梵天、欲界、色界、天、人，非人（以馬頭為主）等所有世間之主都對度母恭敬，如同頂髻般對待，並恭敬頂禮。「普出歡悅威德鎧，消弭鬥爭及惡夢」心專於度母的寂靜或忿怒尊，精進修持，則依於度母的威德，一切

鬥爭及惡夢均能消除。

二十、敬禮日月廣圓母，雙目炯然極明澈，
誦二哈囉啞噯喇，滅除惡毒瘟疫病。

本尊度母身白色，專門對治瘟疫疾病。「敬禮日月廣圓母，雙目炯然極明澈」是說度母相如日月廣大圓滿，也表達度母的忿怒相，日月是指眼睛，她現忿怒相時，眼睛如同太陽，寂靜時則如月亮，由此雙目放射無量光芒。「誦二哈囉啞噯喇，滅除惡毒瘟疫病」是說度母口誦哈囉啞噯喇——「哈囉」是較為忿怒之咒語，而「啞噯喇」則是寂靜。

從前印度烏馬拉企地方，有一個婆羅門與其他五百人，因為染上流行惡疾而失去身體清淨有些人因此死亡。他的親人因為害怕得到這種病，所以都遠離他。他因惡疾失去了婆羅門的身份，所以他只能靠行乞為生。一天，他看到路旁的一個石雕度母像後，前去向度母祈請，瞬時從度母手中降下甘露，他喝下甘露、並以甘露擦拭身體，惡疾便除去。而其他五百位病人，也因用這甘露水，得到痊癒。這是因祈請度母而消除瘟疫疾病之例。

二十一、敬禮具三真實母，正寂威力皆具足，
邪魔起屍藥叉眾，啞喇最極除災禍。

此乃讚頌根本咒，禮敬文共二十一。

此尊度母專門消除邪魔，身白色，事業圓滿。「具三真實母」的具三真實是指度母的身語意三門具有身的「喻」、語的「啊」、意的「吽」。「正寂威力皆具足，邪魔起屍藥叉眾，啞喇最極除災禍」是說具身語意三門真實的度母，她威力具足，能對治煩惱之毒，動毒（僵屍、邪魔、起屍之毒），以及別人對我們下的毒等災禍。「啞喇」是指度母。

邪魔有許多種，其中食香魔對修行人產生的法障最大。

在釋迦摩尼佛時代，有五百名聲聞比丘在瓊臘地方的密林修行，恆常地專注於善德，禪定之中。有一時期食香魔前來起障礙，或化現為婆羅門的老者，或化現為美女，大象，猛獸，怪物等種種形象，來騷擾、媚惑或驚嚇這五百位修行人，許多比丘受魔障影響，五蘊隨著轉而偏離修證，但其中有一比丘了解到所有眼前的景象是魔障顯現，並憶起度母可以解除這一類苦難，所以開始持誦度母祈請文，並在紙上寫下了「此密林即度母」之字，再將紙掛在樹上。從那一刻起，所有幻像干擾均息滅，所有的魔障完全被攝伏。

在龍樹菩薩以前，度母經常是修行人尊奉修持的本尊。在龍樹涅槃後以至瑪巴國王前，〈時間上大約是帝洛巴尚未證得成就之前，度母的修法逐漸沒落。直到瑪巴國王時又再度被倡揚。帝洛巴早年在印度東方一佛塔附近修行時，常看見釋迦摩尼佛像的寶座下放出強光，有時還可以聽到悅耳的音樂。有一天帝洛巴決定一探究竟，就到佛塔中，從佛像前方放光之處往地下挖掘，結果探得一經本，打開看是度母續。他為了學此法曾不斷地尋訪度母續的傳承上師，但一直找不到。多年後，在帝洛巴自己的修證有了成就後，他遇到了一名藍色空行，經帝洛巴的請求，此空行於帝洛巴現前化為度母相，並傳予他度母的修法及加持，從此以後，度母法由帝洛巴、他的弟子那洛巴等，一代代地由印度成就者傳下，後來再傳至西藏。

「此乃讚頌根本咒」讚頌根本咒是如前所講的「喻噠咧噠咧噠咧梭哈」等等，「禮敬文共二十一」就是對二十一度母進行的禮讚。

以上是對二十一度母簡短的介绍。

功德品

修誦度母的功德利益，以四方面來說明：一、思維度母的殊勝；二、時間的殊勝；三、正行的講述；四、利益的分類。

「具諸智慧心敬信，救度尊處精誠禮」，說明以三門誠信地禮敬，並思維具足智慧的度母的利

益。

「晨起禮讚夕復誦，意念施諸施無畏」，時間的殊勝，指能晨夕禮讚，意念度母之身，持誦咒語等，特別如果能在晚間修度母忿怒尊，在白天觀修度母寂靜尊，則一切障礙皆將消除。得度母給予之一切成就。

「一切重業盡消除，希能超脫諸惡趣」，憶念度母不僅可以脫離疾病痛苦，也可使眾生盡除趨入三惡道的惡業；因為惡業消盡時，墮惡趣之因也消除了。「速能獲得智慧明，七俱胝佛所灌頂」。除了前面的利益外，修誦度母還能得一切諸佛的灌頂。這裡不是指諸佛實質上一行灌頂，而是表達依止修證度母後，將消除一切惡業，當業障淨除以後，對法的了悟自然而生，並且能不斷增上，正如《解脫莊寶鬘》中所說，學習應漸次而上；在業障重時，我們依止凡夫類善知識，等大部份業障滅盡後，才有能力依止登地的菩薩善知識。如此循序而上。「現世富貴壽延安，究竟趣向圓覺位」。從現世講，因修證而有圓滿的福報，能攝伏非人，不會被他們所傷害；而且能財富具足，壽命延長，這些是都度母所予的暫時利益。從究竟而言，度母則能賜予行者證得無上圓覺之位。

「彼或中毒或誤服，無論痼疾或他因，或自然生或合成，意念聖尊即解毒。」中毒中最大之毒，是我們在得究竟果位之前所遇的邪見之毒。邪見之毒使我們在修證過程中難趨入佛法；若生嗔心，對修法者會產生障礙。這些毒與蛇毒，誤服草藥之毒等，均可經由憶念度母解除；此外疾病，瘟疫，邪魔之擾，均可藉此消除。

「或見他人遭鬼魅，或遭邪魔疫癘擾，若轉此讚二三，彼諸苦惱悉躪除」。依於度母，不僅可以自利，還可利他，使成辦以上事業。修行人不論晨昏，若能憶念，讚誦度母「二，三，七」，則得大利益。這裡的「二，三，七」，許多不同的解釋：一說「二」為下二句，「欲乞男女得男女」；「三」為下面第三句，「求財寶位獲豐饒」；「七」則指「善能圓滿諸意願」。另一解釋則說，若修行人具足一切智慧，則讚誦二三遍即得成就；若是具足誠信，而旦夕誦此文三七二十一遍，則能得成就。此外，按照大譯師卜敦仁津

的解釋，「二」表達日月二者，「三」表達分三座進行修證，所以每日修二三六座，如此行七天四十二座，日夜不斷的修法，就能求子、得財、一切如願，同時「一切魔障不能侵」。

度母的讚誦與功德利益在此講述圓滿。

【問答】

問：一般我們知道的是六度波羅蜜，請問仁波切十度波羅蜜中另外四度是指什麼？

答：十度是指六度波羅蜜加上利益波羅蜜，方便波羅蜜，本初智波羅蜜，及願波羅蜜。詳細解說可以參考岡波巴的《解脫莊嚴寶鬘》或經教典籍。

問：度母有沒有拿法器？

答：這裡依阿底峽的傳承講述，度母都是一手持寶瓶，另一手持蓮花。其他傳承則有手持法器，或以六臂相現等。

問：如何針對不同的狀況祈請度母？

答：事業法中，依每尊度母發願的不同是有所區分的，但一般以一尊代表就可以。

問：中文裡的第一句：「敬禮唵唎速疾勇，唵唵唎者除怖畏，唵唵就度施諸利，具梭哈字我讚禮」，仁波切好像沒解釋。

答：這是因為在這個論釋的版本中，沒有這一句，但解釋應該和「敬禮救度奮迅母…」這句相似：為利益眾生、悲心展現等，均是非常快速、迅即，願力也十分堅強。「唵唵唎者除怖畏」表達惡趣、人、天之苦都可以消除。梭哈是基礎、奠基的意思，也就是使我們超出輪迴的有、涅槃的無二邊的本初智慧的基礎。梭哈在中文經典中翻成莎婆訶。

問：第九個讚頌中的「無餘方所為妙飾」，仁波切能否解釋一下？

答：度母右手持施印表示施予一切，無餘方所地

布施，且不僅下施而已，而且是上供下施。掌中的法輪光芒四射，能解救眾生的苦難。

問：度母、空行母與護法的相同與不同分別是什麼？

答：空行和度母是相同的，是一個種名。空行的空是指法性虛空，行是指大悲之行，所以空行的意思是大悲行於法性虛空中。度母是指使一切眾生從苦海中度脫。但護法是在過去生發願，本已經成佛，而為了護持佛法再現護法相。

問：勇父又是指什麼呢？

答：象徵男性，因過去生發願於此世精進。如果講「空行母」則是說修證很好，就像度母一樣。但有些人就以詞義來形容修行的女性，如同男菩薩、女菩薩這樣的說法。

問：馬爾巴去修證，後來他的妻子成為他的空行母，這是什麼意思呢？

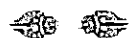
答：馬爾巴的妻子本初的基就是大乘種性，再加上修證很好，所以可以稱為「空行母」。在馬爾巴涅槃前一個月，她就先走，而最後融入馬爾巴的心間：這是修證很好的象徵。

問：修行人如果已經證悟了，為什麼還有空行母供養食物呢？

答：成就者其實不需要這些供養，他們接受供養是為了增長我們的福德資糧。修行人雖然已經證悟空性，但也不代表他甚麼都不需要了，而是說他們智慧增長後，法性全然了解，本擁有的功德現前。而他們已達證聲空、色空，所以儘管享用食物，也是建立在無貪之上，不像我們的貪著，這是有所區別的。

問：仁波切說第十五尊度母以後，是對其法身的讚誦，前十四尊是對度母報身的讚誦，從禮讚文字，不太看的出兩者的區分。請仁波切再加以說明。

答：法身度母的讚誦，提到如「涅槃寂滅」，「無餘」等無漏的功德，指的就是法身的功德。



直貢成就者傳

伏藏師 鍾楚努滇多傑 (上)

朗欽加布仁波切 講述 敬安仁波切 口譯
岡波巴編譯小組 紀錄

出生與修學佛法

第四世洛鍾楚仁波切努滇多傑(具力金剛)¹於一八四九年出生於西藏康區。他出生時有許多瑞相，如天降花雨，同時牧區的動物均以順時針的方向，繞著他出生的帳篷而行。鍾楚仁波切出生後就自然會唸誦字母咒與文殊閻魔敵咒。他生下來就帶有長髮，後來頭髮繼續留長，不曾剃掉。在西藏氣候乾燥的牧區，頭髮逐漸結塊、成束，後來硬得連刀或器都無法砍斷。曾經有一名鐵匠在聽說了這情形後，試圖用嘴咬斷仁波切的頭髮，沒想到咬的時候有火花噴出來；這名鐵匠因此病了很久。從這以後大家都可以看到鍾楚仁波切的頭髮 蹦出火星。因為這緣故，鍾楚仁波切又名「姜洛勉巴」。「姜洛」指髮髻，「勉巴」的意思是「燃燒的火焰」。

許多蓮師的伏藏法均有對鍾楚努滇多傑的授記。他出生後不久，直貢第三十一任法王卻倪諾布即認證他為鍾楚仁波切的轉世。另外竹巴噶舉的法王瓊恭仁波切，以及其他噶舉派高僧都對他先後認證。當鍾楚仁波切首次回到他的寺院準備坐床時，在場的人親見寺院裡的阿企護法面具展現出笑容。

鍾楚仁波切於四歲時，在靠近青海囊欽區的洛欽眉耶寺分寺坐床，六歲時回到洛欽仁波切的主寺，洛欽眉耶寺，正式坐床。洛欽寺歷代成就者輩出，早年有岡波巴的弟子薩冬修杜(兔唇)在這裡長期修行。當薩冬修杜在洛欽眉耶寺修行時，

有一次一個女魔對他的修證進行干擾障礙，這個魔化現成石頭，而兔唇薩冬修杜就很生氣的現身把這個石頭給吞食了，吞食之後他所排泄出來的都是一顆顆大小不一的石頭。在岡波巴中心，朗欽仁波切現在仍保有一顆兔唇薩冬修杜所排泄出來的石頭。這些八百年前留在洛欽眉耶寺的石塊現在已被檢拾的所剩不多了，因為在西藏放牧者會把這些石頭帶在身上以避免被雷擊。

當六歲的鍾楚仁波切被迎請到洛欽寺進行正式的坐床時，洛欽仁波切赤列桑布以盛大的儀式來迎請鍾楚仁波切進來，鍾楚仁波切當時雖然還是一個小孩，卻首先走到佛堂裡參禮拜佛，洛欽仁波切看了當下自然地把他的法帽脫下來，並說，「奇以哉！」，在場的眾人都很驚奇。一般來講，洛欽仁波切的地位比鍾楚仁波切高一點，因這個緣故年幼的鍾楚仁波切就坐了一個與洛欽仁波切同等的法座。

在隆重的坐床儀式完成後，鍾楚仁波切待在洛欽仁波切的寺院約兩個多月，在這段期間，竹巴噶舉傳承地位第二高的瓊恭法王也到了這裡，鍾楚仁波切因而有機緣在竹巴瓊恭法王面前接受了長壽灌頂。當時另有一個很好的緣起：仁波切遇到了第一世蔣貢康楚的兩位弟子——第十四世噶瑪巴聽秋多傑，以及司徒貝瑪恭桑。鍾楚仁波切在當時本來是跟司徒貝瑪恭桑請求灌頂的，但是因為貝瑪恭桑本身的年紀小，所以就由蔣貢康楚仁波切來進行；鍾楚仁波切從他們那裡得到了觀音及三寶總集的長壽灌頂。灌完頂後蔣貢康楚仁波切把伏藏師丘吉林巴的一個盒子(伏藏的標誌)，及他所取出的一些伏藏全部放在鍾楚仁波切

¹洛鍾楚仁波切的名字中，“鍾”是族姓，也是朗欽仁波切鍾巴家族之姓。

的頭上，並進行祈禱，授記鍾楚仁波切為取藏師。

坐床結束後鍾楚仁波切回到自己的寺院修行，並學習藏文文法、藏文的唸誦等，這時鍾楚仁波切表現出和其他小孩不一樣的智慧，學得非常的快速。他在自己的寺院完成基礎藏文文法及密乘儀軌等的學習後，就到直貢噶舉的主寺——直貢替寺，從第三十二帶法王昆秋突吉尼瑪處受戒。

鍾楚仁波切受完戒後，又到很多地方參訪，從眾多仁波切上師那裡聽聞重要的教法。之後他回到自己的家鄉閉關，出關以後到德格，拜見第一世的蔣貢康楚仁波切及第一世的蔣揚欽澤仁波切，並在康楚與欽澤仁波切前接受了很多的教法。康楚仁波切非常看重鍾楚仁波切，在他離開之前，他們一起進行八大嘿魯嘎與甘露修法，康楚仁波切除了指導鍾楚仁波切如何進行修法外，並要他寫下修法的進行過程。兩位仁波切均授記鍾楚仁波切為伏藏師，且是當代專修及延續教法的重要人物。康楚仁波切一生所展現的學識與修證，的確證實了這些授記；若兩相比較，他在修證上的成就尤為卓越。

鍾楚仁波切在返鄉前，特別前往八旺寺拜見了住錫寺院的司徒貝瑪恭桑，貝瑪恭桑仁切波對他非常的重視，以隆重的儀式迎接鍾楚仁波切來到寺院。離開八旺寺回到他的寺院後，鍾楚仁波切就開始取藏。

鍾楚仁波切一生中以各種的方式取出眾多伏藏法要，是十九世紀直貢噶舉重要的伏藏師。許多伏藏的法本，都記載著他取藏時所出現的神變及幻變，而在他的傳記裡面也提到這些幻變。以下略舉述幾個鍾楚仁波切取藏的故事。

八塔寺的幻化伏藏

在囊欽地區的一個山崖下，有一處地方有八座佛塔並排。這八座佛塔早年由蓮師所修建，是非常具有加持力的殊勝地。因為年代久遠，八座

佛塔日漸損壞，所以囊欽王計劃重新修建這八個佛塔。當時囊欽王請第一世的巴都活佛和鍾楚仁波切努滇多傑一同到這個地方修塔。這些寶塔修復後，他們如法的在裡面放置經文、裝藏，整個修塔的過程十分圓滿，緣起也非常的好，因而在第一世巴都仁波切的傳記裡特別提到了：「由於努滇多傑是一個非常有修為的人，所以整個修復的過程當中都沒有出現障礙。」

八佛塔寺的山崖下有一條咱區河，在修塔期間，大家都在河的對岸搭帳篷居住。某一天，鍾楚仁波切要求大眾一定要把帳篷的門轉向，面對這八座佛塔，而且所有帳篷的門一定要全部打開，不可以關起來。當天下午鍾楚仁波切修護法，並說一定要修阿企護法的廣(長)軌，還要有唱頌及法器的伴奏，而且法器伴奏的部份打的愈久愈好；當時領經師們都覺得一個很好的緣起可能會出現，所以就照著鍾楚仁波切的方式修阿企護法的廣軌。

在阿企護法廣軌進行到祈請智慧尊的降臨時，八座佛塔前的一片石崖掉了下來，隨之吹起一陣強大的風，而石崖掉下來的那一剎那，有十個人看到了一座水晶的寶塔，瞬間即逝；捲動的風中有一股風夾著一條紙，這條紙被吹到帳篷裡面，鍾楚仁波切試著用手去抓取，結果試了二次才抓到。

鍾楚仁波切在修法的帳篷中獲得那張紙後，便要他的侍者，榮布卻達喇嘛，到他居住的帳篷裡拿印章、封印的蠟及五色的絲綢。榮布卻達喇嘛在鍾楚仁波切的帳篷裡找到了五色絲綢，封印的蠟及燈，但就是尋找不到鍾楚仁波切的印章。因為鍾楚仁波切催促的很急，所以榮布卻達沒拿到印章就惶恐的返回修法的帳篷裡。鍾楚仁波切拿了榮布卻達帶來五彩的綢布，把抓取到的經書放到五彩布裡面，捲起包裹好後，叫他點燈，燒蠟，然後蓋印。榮布卻達當時手裡沒有印章，非常害怕緣起不好，忽然他看到一旁鍾楚仁波切的金剛鈴上有法輪的紋路，他隨即拿起金剛鈴，把法輪

印在蠟上面，口裡同時唸著「願轉動法輪」。因這意外的發展，反而促成了好的緣起：努滇多傑身為伏藏師，通常是需要一個明妃來完滿他取藏的過程，但是他現比丘相，所以原本壽命可能會有障礙。由於這個伏藏取出的緣起非常的好，所以在這個法裡面請出來《貝瑪長壽法》，這使得他之後整個事業非常的圓滿。伏藏取出後鍾楚仁波切就把這個經裡面的長壽儀軌完整的寫下來。

此《貝瑪長壽法》幻伏藏，是寧瑪派非常有名的一位大智者，貝瑪梅札，所留的。他走時化現虹光身，據稱現今還在五台山。《貝瑪長壽法》是現在一個主要的長壽儀軌，在文化大革命的時候，頭尾兩頁被燒掉了，還好有些人因為唸的熟，所以能背下來再寫出來，使法本得以流傳。

直貢替寺非人獻伏藏

鍾楚仁波切第二次到西藏的直貢替寺時，第三十二代法王突吉尼瑪已經圓寂了，第三十三代法王區吉羅卓年紀又很小，鍾楚仁波切到那裡後就成了他們的法主，給他們傳授直貢的教法。

直貢替寺位於山頂上，因為鍾楚仁波切是大仁波切，所以在他還沒到直貢替寺的時候就有人前來迎接他，讓他在山下休息。鍾楚仁波切遠從康區來，所以到達直貢替寺的第一天就在山腳住下來。第二天他山上前往的直貢替寺時，直貢替寺以佛教喇嘛儀仗之禮來迎接他，鍾楚仁波切也對整個直貢寺院進行佈施、佈茶之供。之後鍾楚仁波切前往直貢的亞日噶寺院，也受到亞日噶寺非常隆重的歡迎之禮，當晚並住於噶宋這個房間。第三天，鍾楚仁波切就前往直貢鍾。直貢過去是非常大的地方，直貢鍾在當時是一個縣，雖然現在連一點廢墟都看不到了，但它以前像是一個小的布達拉宮，位於山頂上，它的道路和整個設計都和布德拉宮一樣。直貢鍾比直貢替寺小，法王大多是住在那裡。

鍾楚仁波切到達直貢鍾時，從大殿上響起了讚

頌法號，（在西藏，於大殿上吹法器是最尊貴的禮儀），在法殿中的直貢法王區吉羅卓下法座給鍾楚仁波切頂禮，鍾楚仁波切也給法王回禮，並向法王供養；之後，鍾楚仁波切坐於與法王同位的法座。

由於法王的請求，鍾楚仁波切在直貢替寺期間，曾陪同法王前往印度東方和西藏邊界的札日聖山。在此路途艱難的聖山之旅後，法王就要鍾楚仁波切給他傳戒，並特別要求菩提心特有的傳承。根據過去的習俗，法王進行受戒的時候，整個山的寺院屋頂上都有法器吹奏；鍾楚仁波切當時是在直貢鍾的大殿裡面為法王傳戒，並把整個密咒乘的一切的灌頂傳承都傳給了法王。法王曾說根據授記，他的護法、傳承及本尊，都需要鍾楚仁波切來傳授，當時為了這些灌頂、口傳、教授等等，仁波切在直貢停留了相當長的時間，也因此直貢法王說他從鍾楚仁波切那裡得到三戒——密咒戒，菩薩戒，及別解脫戒，鍾楚仁波切可以做為法王的代替寺主。

在鍾楚仁波切停留直貢期間，有一次與眾人在直貢德住這個地方進行甘露的修法，整個直貢地方當時都充滿了甘露的味道。在修法進行之中，有一個大家從來沒有見過的阿尼，自門口穿過了一群喇嘛，直接到鍾楚仁波切的面前，獻上一個東西。一般在大儀軌進行的當中，只有像事業護法進行灑淨時，才可以進出走動，其他喇嘛都只能坐在那裡不可以隨意進出的。此一行徑非比尋常的阿尼，在法王區吉羅卓當時眼中所看到的，是守護四方門的一個蛇頭護法；而他所貢獻的，是一個全部由蓮師的舍利子所形成的本尊千丘（黑魯嘎）。這種由非人獻上伏藏的事例，只在大伏藏師的行跡事業才可見，一般的伏藏師都是要自己去取藏。因為鍾楚仁波切的神通與極好的證量，所以伏藏才由非人親自獻出來。以前這樣出來的舍利子，偶爾會施予給人，但沒有普遍給很多。這一舍利本尊在中共接管寺院之後就下落不明了。（下期待續）

瑪爾巴譯師傳 (7)



前文提要：瑪爾巴第三度前往印度求法，在尚未達印度前，卻得知上師那若巴已經圓寂，心中悲痛異常。他憑著對上師的強烈信心及渴望，繼續行至印度；抵達後他廣修齋供，並與其他諸上師共同祈請，最後經八個月的獨自尋訪及至誠祈請，終於得見上師示現之身。瑪爾巴從上師處請得奪舍法與諸多不共法要的口訣。由於業力及魔障故，瑪爾巴隨後染上重病，曾十三次病危，經上師、教友為他虔誠祈禱，與他對三寶的信心，身體得以逐漸康復。

瑪爾巴的病雖痊愈，但其內心的苦惱仍未消除。同道男女教友為他病愈，作酬謝儀軌來安慰他。吉祥那若巴也為他病愈作酬謝儀軌。為了安慰他，為他指示實修的教授，將六法精要之處總匯起來，用金剛歌為瑪爾巴傳授道：

「頂禮具恩諸怙主，藏地譯師瑪爾巴，
你那暇滿¹之身蘊，心生煩惱應如此：
住心之方便持定見，住身之方便修扼定，
外現幻化之天身，內現三脈²四網輪，³
下有短啊⁴旃陀離，上有『杭』字的字形，
上下風息之轉輪，以命慈懃、瓶息之修法，
中現空樂之境界，此名拙火之教授。
風息是否達樞要？藏地譯師瑪爾巴！
外有現分之幻身，內生體驗不可言，
晝夜所現變化身，此名幻身之教授。
是否產生厭離心，藏地譯師瑪爾巴！
夢境心意散亂時，喉有『喻』字放光明，
憶念、欲望和印象，彼此連結即生夢。

¹ 暇滿—八有暇和十圓滿之簡稱，八有暇：遠離地獄、餓鬼、旁生、邊鄙、人、長壽夭、執邪見、佛不出世、暗啞等八種無暇。十圓滿有：生為人、生于中土、諸根俱全、未犯無間、敬信佛教、值佛出世、值佛說法、佛法住世、入佛法和有善師。前五為自圓滿，後五為他圓滿。

² 三脈—藏醫所說人體的左、右、中三脈。

³ 四網輪—這里指密宗所說的人體生理構造的脈絡系統。

⁴ 短啊—形如垂筆的短音“阿”字。

夢見男子是陽鬼，夢見女子是陰鬼，
夢見旁生執為龍，夢中歡樂生傲慢，
夢中不樂乃心憂，不知鬼原由心生。
幻想之鬼無窮盡，親自解脫善惡意。
此名夢幻之教授。是否通達法本性？
藏地譯師瑪爾巴！睡眠、夢境之中間，
愚疑、法身之自性。離言，光明安樂境，
復以光明相印證，夢與光明相交織，
此名光明之教授。已悟心本無生否？
藏地譯師瑪爾巴！八門皆是輪迴窗，
除此之外唯一門，才是大手印之道，
掩了八門開一門，以心為箭風作弓，
用嘿之弦來策動，射心識於梵天道，
此名遷識之教授。到時風息能止否？

藏地譯師瑪爾巴！

自身如若已經到時限，
找到具相殊聖之他身，
中間字母風息之乘馬，
用以緣起風息之轉輪，
捨棄自身如同捨空室。
他身成為化身之自性。
此法名為奪舍之教授，

風息是否得調整，藏地譯師瑪爾巴！
夢境出現之心識，應當融合中有心，
成為圓刻報身性，淨與不淨二色身，
中有之時方執受，夢遷中有之樞要，

名則中有之教授。¹中有是否已諳習，藏地譯師瑪爾巴！總之內外諸種法，首先均需廣聽聞，理解方能離二邊，若斷是非之疑慮，方是無誤之正道，此道那會有煩惱？」

瑪爾巴聽了，心中得到無限安慰。以後但凡思念上師及心中不安時，便將此歌重唱一遍。

瑪爾巴病愈後，心中之煩惱解除，十分快活。此時，那若巴說：「有七種平常瑜伽，現在先去作沐浴瑜伽吧！」瑪爾巴便侍候師父一同前往。他們師徒二人同在一個具有八功德的水池中沐浴時，瑪爾巴將自己一個很靈驗的護身輪解下放在一旁，忽然被烏鴉銜去。那若巴知道又是非人來作障礙了，遂用定眼法，並作降伏期克印，烏鴉便全身僵硬，從空中掉下。那若巴將護輪取回，交給瑪爾巴，並說：「從今以後已戰勝作障諸魔了。」此後，那若巴又說：「我已安排瑪爾巴卻吉洛卓為我的法位繼承人。」於是，擺設盛大齋供，於齋供席間又為瑪爾巴開導說：「你瑪爾巴譯師，當如往昔我為你所開示的，從根本上說，五蘊²即五種姓³，五煩惱⁴即是五智，由於認識到這一點，所以在本質上是無所謂取捨的。現有世間一切諸法，即成為五如來之體性，若能了知諸法本性及其本有妙德，無復無礙，因為無有一法，莫不皆成雙運，所以於法界中修持時便可猶如飛鳥翔空，暢通無阻。此證悟法輪之教法，如轉輪王⁵御

世，已得現證，此經教法輪⁶之教法，猶如國政七寶⁷，自然可以獲得。總之，你可執掌佛門顯密二教的教證法門，特別是應當執掌密乘教證法門，猶如日照大地，讓其發揚光大。你今生宗嗣雖將斷絕，然你的法嗣將如同江河流淌滔滔不絕，於佛法住世之日，你的法嗣將會長存。在一些不清淨的凡夫看來，你好象貪圖今生妙欲，並顯得非常看重、很認真的樣子，猶如於石頭之上雕畫，不可改變。因為你已從本質上明見諸法本性，如蛇盤結，自縛自解。將來你的所有傳承弟子，將如幼獅、如大鵬子，一個比一個強。我二人今生因慈悲感召，於光明中，常在一起。來世我一定未迎接你到清淨空行剎土，便可同住，不再分離了。你應生起歡喜心才是。」瑪爾巴回答道：「承蒙上師慈悲攝受，為我預記以後法嗣昌盛。顯密兩教的見解和修證實際上並無區別，所以兩者的教證和教法皆可住持。唯修持方面，恐不能全如聲聞之相。再者，我骨肉所分之子有達瑪多德等七個兒子，若宗嗣斷絕，無繼承之人，不知上師能否為我傳授不絕宗嗣的方法？」班欽那若巴道：「未來你的法嗣中，外觀聲聞之相，內證大乘實義的登地菩薩連同眷屬甚多。不過，顯現其他不定相的也能把實修派的教法宏揚起來。你不止七個兒子，將有一千個兒子。他們雖不能接續你的宗嗣，作為補救的辦法，你們父子可閉關靜修本尊的承事法。並盡力供養空行護法們的朵瑪和齋供。因你是前世即進行修習的具善根者，是住地大菩薩，所以能普遍利益有情。為教化西藏雪域眾生。特地授權你為我的法位繼承人。」說罷，以右手放在瑪爾巴頭頂，為其預示未來一切而作歌云：

悟道證果。

⁶ 法輪—又稱妙法輪。佛所說法。佛以涅槃因果及其體性，三者隨一為所論主旨之語言。此如輪寶，能摧異類，於諸道法，能捨能入，迅速運轉，八聖道支以為八輻。具此同法，故名為輪。講經說法稱之為轉法輪。

⁷ 國政七寶—又稱為輪王七寶；金輪寶、神珠寶、玉女寶、主藏臣寶、白象寶、紺馬寶和將軍寶。

¹ 中有一也稱中陰，前身已棄，後身未得，即死後未投生中間心識飄游於中有世界。

² 五蘊—有色、受、想、行、識等五種。

³ 五種姓—這裡的藏文有兩種解釋，一種是指五種補特伽羅：聲聞乘種姓、獨覺乘種姓、如來種姓、不定種姓和無種姓。另一種解釋是指五部佛：不動佛、寶生佛、無量光佛、不空成就佛和毗盧佛。

⁴ 五煩惱—即無明、貪、嗔、慢、疑等五種煩惱。

⁵ 轉輪王—為世間第一有福之人，有四種福報。一、大富，珍寶、財物、田宅等眾多，為天下第一。二、形貌莊嚴端正，具三十二相。三、身體健康無病，安穩快樂。四、壽命長遠，為天下第一。轉輪聖王出現時，天下太平，人民安樂，沒有天災人禍。此乃由過去生中，多修福業，而不修出世慧業，僅成為統治世界有福報之大王，卻不能修行

「前世如法修習具善根，
開悟法本性之瑜伽士，
北方藏土瑪巴大譯師，
於五如來法界如鳥行。

轉輪聖王執七寶，宗嗣似空花消失，
法嗣猶如江河水。愛好如石刻彩紋
六道輪迴之水痕。自然而得消失。
弟子如像獅、鵬子，一代更比一代強。
了知大乘真實義，成熟、解脫、有緣者，
教化有緣之法王，爾往西藏之中部，
北方雪域邦土中，香樹茂密之土地，
產諸妙藥之山坡，具緣、善器之徒眾，
弟子前往利有情，爾之事業必成就。
此生慈悲互融通，於光明中未分離，
來世我定迎接你，前往空行之淨土，
永遠同住定無疑，弟子你當記心中。」

歌畢，又對瑪爾巴說：「現在你可由此前往麥哲巴處，誠心誠意地祈求你想要求得的教法，定引生出不同定解的。」

此後，瑪爾巴正打算返回西藏之際，有一天晚上，他在布拉哈日山西面阿摩園樹下安歇，黎明時他心中想到：我今生從西藏來印度已有三次，第一次用了十二年時間，第二次六年，這一次三年，前後共二十一年，在吉祥那若巴處住了十六年零七個月。修法時又拜謁了許多得道大師，印度的語言文字乃至經典法要均已圓滿通曉。現在要快活地回到西藏去了，但要離開上師及其同道法友，心中甚為不安，異常留戀。想到路途中的艱難險阻，如懸崖峭壁、險灘惡水、盜賊暴徒等，不覺又有些擔憂。好在這次是完成了學業，又得到上師傳授的最殊勝的教授回藏，想到這些，心中仍然很高興。為了答謝那若巴大德，向那若巴致以臨別頂禮，便設了一個齋供，會席上，在陳述上師教養之恩，請師賜教之後，瑪爾巴援引蜜蜂遠飛之聲音為調，唱了一首著名的長歌，獻給上師及諸同道法友。歌云：

「救度眾生有恩主，相繼得道諸大德，
請住我頭頂為莊嚴，我向你們行敬禮。
印度班欽那若巴，西藏譯師瑪爾巴，
前世修持之誓願，互相融通始相遇。
十六年另七個月，剎那未離師左右，
具大恩德之上師，對我無時不關照。
在那吉祥之鮮花，光輝燦爛之寺院。
圓滿獲得四灌頂，耳傳要訣盡傳授。
以無上乘勝妙義，專一不二為根本，
印證自心空性義，承蒙上師來授記，
授權弟子為雪域，繼承佛位之補處，
登地菩薩恩無比。如今小僧回藏土，
心中懷念之事有三件，心中牽掛之事有三宗，
路途懼怕之事有三件，使人擔心之事也三宗，
本來歡喜之事有三件，令人稀奇之事也三宗。

此歌若不返復唱，其詞不能達意旨。
心中懷念三事即。主尊班欽那若巴，
聖師麥哲為其首，得道上師百有餘。
如今緣滿離別去，遠離慈母尤懷念。
吉祥計美扎巴等。同道弟兄百有餘。
如今緣滿離別去。遠離慈母尤懷念。
布拉哈日聖地等。得道聖地百有余。
如今緣滿離別去，遠離慈母尤懷念。
心中牽掛三事有，拉達摩，菩提阿育迎，
具恩房東諸男女，不忍分離心牽掛。
婆羅門子金鬘者。死生患難之摯友，
如今分手離別去，不忍分離心牽掛。
舵手之女俄桑瑪，為我德相手印女，
如今緣滿離別去，不忍分離心牽掛。
路途懼怕三事有，沸騰毒海為其首，
東方恆河今始渡，未見此水我心優。
鄔育山之大森林，強賊盜匪霸途中，
未曾走到此地界，此山未見我懼怕。
城有地日乎底城，毫無廉恥之稅吏，
猶如雨水降人間，此關未到我懼怕。
途中擔憂三事有，

除過德拉哈底隘口外，
尚有危橋棧道八十一，
哎呀，此較額曲更擔憂！¹
除過卡拉恰拉大山外，
尚有大小山峰八十一
哎呀，此較額曲更擔憂！
除過巴莫巴塘大荒野，
尚有大小荒原八十一，
哎呀！此較額曲更擔憂！
令人歡喜三事有，聲明之學及梵典，
嘎拉旃達為其首，²蒙師教導我學會，
方言一百零八種，諸友譯師相聚會，
我之面龐顯喜容。法要當以喜金剛，
四座法要為其首，密乘經典及注疏，
學會一百零八種，諸友導師相聚會，
我之面龐觀喜容。教誡當以四教言，
殊勝教授為其首，口耳相傳之教授，
學會一百零八種，諸友證教大德聚，
我之面龐現喜容。令人稀奇之事有，
和合往生法之外，已通一百零八種，
特別殊勝不共法。稀有至極更稀奇！
杜索天女護法外，已通一百零八種，
消災除難護教法。稀有至極更稀奇！
賒五次第明釋外，另通一百零八種，
殊勝圓滿次第法，³稀有至極更稀奇！
以上所述這一切，皆系上師之恩德，
為報師恩無他念，觀想上師住頭頂，
剎那不離師尊身。在座金剛眾兄妹，
小僧今往藏地去，請求爾等多護持，
保我無災又無難。今生恐無再見時，
但願來生於烏堅，護法空行淨土中，
我與師尊得重逢。」

瑪爾巴譯師唱完此歌，他的最要好的朋友如婆

羅門薩姆達格底，瑜伽女蘇伽達日等八人感動得
流下淚來。

此後，瑪爾巴於上師的身曼陀羅中受四灌頂，
發願盟誓，便起程上路。同道金剛兄妹們為其攜
帶行裝，前來送行。瑪爾巴自己面師後退而行，
直至布拉哈日山石階的腳下。他每行一步頂禮上
師一次，每歷一石階也頂禮一次。下完石階後，
懷著強烈的難分難捨之情，不斷向上師頂禮。在
他頂禮處的石頭上，到現在還留有他的腳印哩，
吉祥那若巴也被空行們迎往空行剎土去。瑪爾巴
上師由於師父和同道金剛兄妹為他加持，平安地
回到西藏洛扎地方，在他住世期間，廣為宏揚佛
法，普渡眾生。

就在瑪爾巴這次去印度時，他遵從上師的旨
意，前往麥哲巴大師處，求喜金剛灌頂時，天降
神花之雨，散發出旃檀、沉香、速香等勝妙香氣，
空行母手執一把油松燃燒之火炬，飄飄然經歷六
日，天樂鳴空，爽心愜意。又求取勝樂金剛灌頂
時，三地之勇士空行，皆不現身，念誦陀羅尼真
言明咒。施放朵瑪時，護持剎土的空行生起變化
身，化為七位紅色狼女，前來領受施食。瑪爾巴
親眼看到這一切，覺得自己彷彿不是在這個世
界，恍如到了色究竟天一般，顯得非常高興。麥
哲巴見此征兆，遂將印度所密封的法之樞要為其
傳授。所以，瑪爾巴對那若巴與麥哲巴二位大師
生起之淨信，較佛尤為殊勝。

三、 返回西藏的情形

瑪爾巴拜辭了麥哲巴、貝希瓦桑波和益喜寧波
等恩師回藏。冬天到達尼泊爾，稍作停留並溫習
佛法，隨即邊修邊行而歸。當行至尼泊爾的龐廷
時，基特巴·曲杰兼金已經圓寂，只有本達巴為
首的眾法友前來迎接，並為其舉行蓄供輪法會。
在這個法會上，本達巴發言道：大譯師，我早就
說過，你們師徒二人，由於大悲與虔誠的感召，

¹ 額曲一此有二解，一說為水銀，另一說為河流名，這裡
從後者。

² 嘎拉旃達—古印度一聲明學著作之書名。

³ 圓滿次第法—於金剛身嚴守要竅，憑借有堪能性風、脈、
明點，以四空現證光明，以四喜現證俱生慧的殊勝智。

定能相會。你們果然相會了。這種美談我們早已聽說了。我們曾一起去拜見上師，後來您又到了哪些地方去尋師，謁見過哪些上師，得到了什麼功德，遇見了什麼奇兆？除那若和麥哲二位上師外，又依止了哪些上師，我們的這個小法會是為慶賀您無災無難平安到達而舉行的，所以請您用歌回答我所請教的問題，作為我們款待您的回賜。於是瑪爾巴的愁思消逝，便借用護法的「修魯」道歌調，以晉見上師及所見的八種奇兆，獻給上師和法友們以表酬謝。歌云：

「迦納迦西為首的，在座道友請垂聽：
若問在下是何人，瑪爾巴譯師是我名，
生於藏土中心地，尼泊爾印度習經文
三赴印度求名師，此番殷重求精英。
足蓮一觸我頭頂，法義甘露授我心。
一般法緣上師多，僧格林巴十三聖，
神通智慧實精深，能變心境見光明。
眾聖之中的寶塔，那若巴師最超塵，
他是金剛持化身，宏思浩大難報盡。
時刻想念這珠古，¹我將各地都訪遍，
尊容似見又非見——在那黝黑森林邊，
珍奇水晶磐石面，安布印記浮雕般，
聖者足跡我看見，如此奇兆真希罕！
又於旃檀藥樹上，那若大悲幻化現：
變成九尊喜金剛，並在俱生母胸前，
安布因陀大咒輪，好似羊毫畫一般，
放射各種大光芒，攝授我見聖法緣，
如此奇兆真希罕！不由自主掉下淚，
欲哭之情湧心田，無法忍耐自哭嘆。
一心一意而祈禱，大師慈悲現身前，
我如見道般喜歡，如此奇兆真希罕！
我將寶貴沙金獻，『我所不欲』是回言，
再三懇求師賜收，『獻給三寶』是師言。
隨即撒到森林中，我卻可惜神失然，
『你若想要在這裡』……

¹ 珠古—即活佛之譯音。系藏傳佛教對轉世喇嘛的稱號。此處是指那若巴。

語畢一掬金在手，絲毫不減似原先，
如此奇兆真希罕！復以足趾點地面。
砂石立刻把金變，『全成金洲』是師言，
如此奇兆真希罕！以其慧眼視天空。
魚肚白包降人間，內陳集輪諸供品，
百味美食在裡邊，如此奇兆真希罕！
八德池²中去沐浴，防災護輪烏鴉銜，
慧眼一瞪手一指，烏鴉僵尸落地面，
師言已勝魔災難，如此奇兆真希罕！
『你勿留此把藏返，北方雪域在那邊，
有待教化諸弟子』，作此授記得真言，
如此奇兆真希罕！活佛那若大班欽。
他有八種奇兆現。除你金剛兄弟外。
若語他人相信難，當今佛法五濁世³
邪見之人忌妒多，若言功德遭毀謗，
因此勿向他人言，除你自身受用外，
希望保密不外傳。此歌獻給上師主，
知心朋友心喜歡。」

眾人聽畢，均很高興。

—查同杰布著，張天鎖等原譯（下期待續）



帝洛巴

² 八德池—即八功德水的池子。係指該水具有一甘、二涼、三軟、四輕、五清淨、六不臭、七飲時不損喉、八飲了不傷腹等八種優良的屬性。

³ 五濁世—即五濁惡世，五濁泛濫時期。五濁，謂劫、有情、煩惱、壽和見等五者日趨鄙惡。



菩提心讚頌寶炬 (8)

༄༅། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་བསྟོན་པ་རིན་ཆེན་སྒྲོན་མ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

昆努仁波切丹津嘉參

- | | |
|---|---|
| 24 明月清涼能消苦；烈日光耀能怯暗。
與菩提心難匹比，以其能除眾煩惱。 | ༡༤ གཏུང་བས་འཇིལ་བ་བསེལ་ཟེར་ཅན། །སྨྲས་རུམ་སེལ་ལ་ནམ་མཁའི་ནོར།
ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་འབྱེན་པ་ལ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་རྒྱར་མི་འོས། |
| 25 心中皓月菩提心；心中耀日菩提心；
心中珍寶菩提心；心中甘露菩提心。 | ༡༥ སེམས་ཀྱི་རྒྱ་བ་བྱང་ཆུབ་སེམས། །སེམས་ཀྱི་ཉི་མ་བྱང་ཆུབ་སེམས།
སེམས་ཀྱི་ནོར་བུ་བྱང་ཆུབ་སེམས། །སེམས་ཀྱི་བདུད་རྩི་བྱང་ཆུབ་སེམས། |
| 26 思欲自利應生菩提心；
思欲利他應生菩提心；
思欲求教應生菩提心；
思欲樂道應生菩提心。 | ༡༦ རང་ཕན་འདོད་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་བསྟེན།
།གཞན་ཕན་འདོད་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་བསྟེན།
།བསྟན་པའི་སྲིད་ལུ་འདོད་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་བསྟེན།
།བདེ་ལམ་འདོད་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་བསྟེན། |
| 27 無上菩提心能得，即是洗滌惡染水；
即是雙手能聚德；即是馬鞭催聖法。 | ༡༧ ལྷ་མེད་བྱང་ཆུབ་འཕྲོ་བྱེད་སེམས། །མི་དགེ་དྲི་མ་འབྱུང་པའི་ཚུ།
དགེ་བ་སྤུང་བས་ལག་བ་སྟེ། །དམ་པའི་ཚོས་སུ་སྐྱུལ་བས་ལུག ། |
| 28 菩提心之百光芒，不使百瓣得綻放；
不使睡蓮得閉合；不使污泥能得乾。 | ༡༨ འདབ་བརྒྱ་འགོ་བར་མི་བྱེད་ཅིང། །ལྷན་སྤང་བུམ་པའི་བྱ་བ་བྲལ། །
འདམ་ཇབ་སྐྱེམ་བར་མི་བྱེད་པའི། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་འོད་བརྒྱ་པ། |



自本期開始，《聞喜》改於每年三月與九月出刊，歡迎讀友繼續支持並閱讀。

